

(I) A Menya Puzzle (1/1)

I1. Match up the Menya words and phrases to their well-formed English translations.

	Menya		English
1.	ai	G.	done
2.	tän̄ga	M.	now (this+TIME)
3.	yä naqänäñä	A.	a very large tree (tree big + very)
4.	ymeqä wäñqä	N.	a small child
5.	moni naqän̄ganji	Q.	Fines are big these days.
6.	ämaqä naqä	B.	an important person (person big)
7.	yämbuayä	E.	a Cassava plant
8.	ymeqä qokä	P.	a son (child + male)
9.	äkewi yñjä naqä hmanji	D.	The äkewä is not a large bird.
10.	aingä	F.	long ago (done + TIME)
11.	yä arjä	O.	a wooden house
12.	buayä	K.	a sweet potato
13.	ämaqä qokä	H.	a man (person male)
14.	tä	L.	this
15.	i	J.	that
16.	tä sipqäti botqä äwitäti	I.	I wonder if this is a ship or a boat.
17.	i täqueqä än̄j?	C.	That is whose house?

I2.

Translate into Menya.

- a. 'large' *naqä*
- b. 'a small piece of wood' or 'a small stick' *yä wäñqä* (tree/wood small)
- c. 'the house' *arjä* (*arjä+i*)
- d. 'a very small bird' *yñjä wäñqänäñä*

Translate into English.

- e. *arjä naqänäñä* a very large house
- f. *in̄ga* then (that + TIME)
- g. *hikñängä* (note: *hikñä* means 'lad' or 'young man') as a youth (while a young man)

I3. Within one of the multiword Menya phrases in the data is a single word typically used by Menya speakers to mean 'husband.' Which word is it?

Answer: *qokä*

